

# Le Baladeur

TOURISME ET CULTURE POUR PERSONNES À CAPACITÉ PHYSIQUE RESTREINTE

VOLUME 26 NUMÉRO 1 AUTOMNE 2011

## MERCI À NOS CHEFS...



STATION 1  
**PASCAL  
CORMIER**

STATION 2  
**PAUL  
HERMANN**

STATION 3  
**FRANCO  
BARBUSCI**

STATION 4  
**PHILIPPE  
HAMELIN**

STATION 5  
**SIMON  
RENAUD**



Succès de la  
soirée-bénéfice 2011

225 convives – 5 chefs principaux –  
8 chefs desserts –

Récolte de 97 000 \$

Assemblée  
générale  
annuelle

Ma première  
croisière :  
une expérience  
inoubliable



NOUVEAU  
COLLECTION 2011  
GRANDE NATURE ET VILLÉGIATURE  
ESCAPADES FAMILIALES  
PLEIN AIR, CAMPING ET PISTES CYCLABLES



# VIVEZ LE QUÉBEC COMME JAMAIS! DÉCOUVREZ LA ROUTE ACCESSIBLE!

## GRATUITE!

- Une carte branchée sur l'accessibilité pour des voyages sécuritaires et sans obstacles
- Un réseau de 170 établissements accessibles : attractions touristiques et culturelles, hébergements et bureaux d'information touristique
- Plus de 1 200 personnes certifiées *Service Complice* offrant un service d'accueil de qualité supérieure dans 13 régions du Québec

Pour des idées de vacances et d'escapades sans obstacles, commandez dès maintenant votre exemplaire gratuit de *La Route Accessible* par téléphone au **514 252-3104** ou par courriel à [infos@keroul.qc.ca](mailto:infos@keroul.qc.ca)

Planifiez et réservez au [www.larouteaccessible.com](http://www.larouteaccessible.com)

### Kéroul

Tourisme et culture pour  
personnes à capacité  
physique restreinte



## SOMMAIRE

Éditorial	3
Faits saillants	4
Voyagerie	8
Saviez-vous que...	10
Globe-trotter	13
Agenda touristique et culturel	15
Rabais aux membres	17
Adhésion	18

Photo de la page couverture :  
Sources diverses, montage Krafix

## LeBaladeur

**COORDINATION**  
Lyne Ménard

**RÉDACTION**  
Nathalie Boëls  
Isabelle Ducharme  
René Kirouac  
Lyne Ménard

**RÉVISION**  
Michèle Côté

**GRAPHISME**  
Krafix.com

**IMPRESSION**  
Regroupement Loisir Québec

LeBaladeur est publié quatre fois l'an par :

### Kéroul

Tourisme et culture pour  
personnes à capacité  
physique restreinte



Tél. : 514 252-3104  
Fax : 514 254-0766  
4545, av. Pierre-De Coubertin, C.P. 1000, succ. M  
Montréal (Québec) H1V 3R2  
infos@keroul.qc.ca www.keroul.qc.ca  
www.larouteaccessible.com

# UN RÊVE AMBITIEUX, MAIS RÉALISTE !

PAR **ANDRÉ LECLERC**

PRÉSIDENT-DIRECTEUR GÉNÉRAL

En 2014, Kéroul aura 35 ans. Quant à moi, je fêterai mon 60<sup>e</sup> anniversaire. Il fallait bien prévoir un grand party pour souligner ça ! C'est en revenant d'Espagne, en novembre 2010, que l'idée m'est venue. Dans l'avion, assis à côté de Michel Trudel, savourant un verre de vin, j'ai commencé à rêver. « Ce serait une belle idée de faire un congrès international, ai-je pensé. On pourrait faire le bilan du travail de Kéroul et voir l'évolution de l'accessibilité des attraits touristiques et de la culture dans différents pays pour se donner des critères communs. » C'est ainsi que le 1<sup>er</sup> congrès de ce genre, au monde, était né et grandissait... tout au moins, dans ma tête. Ce serait un congrès multisectoriel : le transport, tout d'abord, puisque c'est la porte d'entrée du tourisme. Pas de transport, pas de tourisme ! Ensuite, le tourisme, bien sûr, puis la culture. Kéroul a pris un virage culture depuis 2000. Il faudra donc intégrer la culture dans ce congrès. Or, la culture a deux composantes : l'accessibilité physique et la pratique culturelle, c'est-à-dire des artistes qui ont des limitations fonctionnelles et qui gagneraient à être mieux connus du ministère de la Culture.

De retour à Montréal, nous nous sommes dit : que fait-on ? C'est beau de rêver, mais c'est encore mieux de réaliser nos rêves ! Nous avons tout d'abord présenté le projet aux membres du conseil d'administration de Kéroul, pour avoir leur approbation. J'ai ensuite vérifié, avec des intervenants en tourisme, en transport et en culture, la faisabilité de ce projet. À ma grande surprise, tout le monde a

dit OUI ! Eh bien oui, le projet est maintenant bel et bien parti ! Les bases en sont définies depuis quelques mois. Il aura lieu au Palais des congrès de Montréal, du 19 au 23 octobre 2014. Son thème est déjà choisi : **Tourisme, culture et transport pour tous**. Durant trois jours, nous proposerons plusieurs ateliers. Vous en apprendrez plus sur le contenu, dans les prochains *Baladeur*.

L'idée du Congrès est d'impliquer chacune des associations internationales sectorielles dans un même événement pour parler d'accessibilité pendant 3 jours. Nous avons plusieurs objectifs : le premier sera que les participants nous disent ce qu'ils veulent faire pour améliorer leur secteur (On ne veut pas du bla-bla, mais des résultats concrets !); le deuxième sera d'éditer un guide de bonnes pratiques qui pourrait être disponible sur le site Internet de l'Organisation mondiale du tourisme (OMT) et mis à jour régulièrement pour améliorer les bonnes pratiques d'accessibilité. Nous voulons aussi établir des critères internationaux reconnus par l'OMT. Enfin, pour donner plus de visibilité à la pratique culturelle et faire reconnaître ces artistes auprès du ministère de la Culture, nous avons mis en place un comité avec des organismes culturels ; nous avons aussi prévu des prestations d'artistes handicapés qui donneront des spectacles durant le congrès.

Kéroul est en bonne position pour organiser ce genre d'événement, en grande partie par ses relations internationales développées au cours des années, des deux côtés de l'océan : les États-Unis, le Canada, l'Amérique Latine, l'Europe... et le Québec au centre. Voici donc un autre rêve ambitieux, mais réaliste ! Comme je dis toujours à tous ceux qui sont un peu découragés : il faut croire à ses rêves!



# 22<sup>e</sup> SOIRÉE- BÉNÉFICE

## L'OPUS GASTRONOMIQUE DE KÉROUL

PAR **RENÉ KIROUAC**

C'est au Marché Bonsecours de Montréal que s'est déroulée, le 26 septembre dernier, la 22<sup>e</sup> soirée-bénéfice de l'organisme Kéroul, sous la forme d'un événement gastronomique. Cette réception était présidée par M. Sylvain Langis, président du Groupe Orléans, et pilotée par M. Pierre Therrien, animateur bien connu, en présence de Mme Nicole Ménard, ministre du Tourisme.

Les 225 convives ont dégusté des plats exquis cuisinés par 5 chefs de renom, soit MM. Franco Barbusci du Golf St-Raphaël, Pascal Cormier de L'autre Version, Philippe Hamelin du « Le Jozéphill », Paul Herrmann du Sheraton Montréal Aéroport, et Simon Renaud de l'hôtel Hyatt Regency Montréal (photo de la couverture). Les participants ont également savouré de succulents desserts préparés par 8 chefs pâtisseries, soit MM. Philippe Labaie de la Pâtisserie de Gascogne, Laurent Pagès de la pâtisserie Éclats de saveurs, René Derrien de la pâtisserie française Bel-Air, Michel Forget de la pâtisserie Mercier, François Pellerin de Le Garde-Manger de François, Alfred de Lucas de Pearson School of Culinary Arts, David Lambert de Produits Plaisirs Glacés et Denis Paquin du Centre Calixa-Lavallée.

Le président-directeur général de Kéroul, M. André Leclerc, a tenu à souligner l'apport de nombreux collaborateurs au succès de la soirée qui a permis d'amasser la somme de 97 000 \$. « Je souhaite remercier M. Sylvain Langis, les membres du comité organisateur et tous nos commanditaires pour leur générosité ». M. Leclerc a précisé que les fonds générés par l'activité de financement serviraient avant tout à soutenir *La Route Accessible*, la formation *Service complice* et le projet de Congrès international sur l'accessibilité en 2014 à Montréal.



**GASTRONOMIQUE**

De son côté, la ministre du Tourisme, M<sup>me</sup> Nicole Ménard, a rappelé que Kéroul est l'interlocuteur privilégié de son ministère en matière d'accessibilité depuis plus de 20 ans. Elle a ajouté : « J'invite tous les intervenants du milieu touristique à poursuivre leurs efforts et à travailler de concert pour rendre davantage accessibles nos lieux et nos attraits touristiques,

afin de faire du Québec une destination accueillante pour l'ensemble de ses visiteurs. »

La soirée a aussi été l'occasion de remettre deux marques de reconnaissance :

1. le Prix Michel Carpentier, rendant hommage à une personne dévouée de façon exceptionnelle à la mission de Kéroul, et décerné cette année à M<sup>me</sup> Adèle Girard, ex-directrice générale du Conseil québécois des ressources humaines en tourisme.
2. la Mention Kéroul, remise au restaurant Toqué! pour souligner le travail de gestionnaires d'entreprises offrant des services adaptés aux personnes à capacité physique restreinte.

De plus, lors du cocktail précédant la soirée, trois organisations ont ajouté leur signature à la *Déclaration québécoise concernant l'accessibilité au tourisme pour toutes les personnes ayant une incapacité*. Il s'agit de Tourisme Montréal, de la Fédération des pourvoiries du Québec et d'Alco VR.

**PHOTOS :** 1. Les membres du comité organisateur dévoilent le résultat de la soirée-bénéfice. 2. M. Pierre L'Heureux remet la mention Kéroul à M<sup>me</sup> Magalie Ourth du restaurant Toqué ! 3. M<sup>me</sup> Adèle Girard, ex-directrice générale du Conseil québécois des ressources humaines en tourisme reçoit le Prix Michel Carpentier. 4. M<sup>me</sup> Nicole Ménard, Ministre du Tourisme, venue rappeler l'importance de l'expertise de Kéroul pour son ministère. 5. M. Marc Plourde de la Fédération des pourvoiries du Québec, M<sup>me</sup> Nicole Ménard, Ministre du Tourisme, M. Pierre Bellerose de Tourisme Montréal, M. Alain Gauthier d'Alco VR, à l'avant : M André Leclerc et M<sup>me</sup> Isabelle Ducharme de Kéroul, lors de la séance de signature de la *Déclaration*.



1

Kéroul tient à remercier ses principaux commanditaires, notamment :

#### Présentateurs

Aéroports de Montréal  
Groupe Orléans  
Krafix  
Plani Concept Plus

#### Partenaires

Fin Taxi  
Expert'ease productions

#### Associés

Océan Communication  
CAA Québec  
Tourisme Montérégie en collaboration avec Vergers Petits et Fils

#### Collaborateur

Zphoto.ca

Kéroul remercie également les membres du comité organisateur de la soirée-bénéfice 2011 :

Yvon Caron, *consultant en tourisme*  
Michèle Côté, *Kéroul*  
Yves Delage, *Produits Plaisirs Glacés*  
Michel Filteau, *Parcs Canada*  
Denis Hamel, *Fédération des chambres de commerce du Québec*  
Gabriel Landry, *Groupe Gestale*  
Sylvain Langis, *Groupe Orléans*  
André Leclerc, *Kéroul*  
Stéphanie Lepage, *Aéroports de Montréal*  
Hélène Mirza, *Plani-Concept Plus*  
Karl Rowley, *Krafix*  
Maryse Siegman, *Groupe Orléans*



2



3



4



5

Crédits photos : @zphoto.ca

## BILAN DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE DE KÉROUL

Kéroul

Tourisme et culture pour  
personnes à capacité  
physique restreinte



PAR **LYNE MÉNARD**

C'est sous un soleil radieux que s'est tenue l'assemblée générale de Kéroul le 14 septembre dernier au parc d'Oka. Cet après-midi a d'abord débuté par une présentation du fauteuil de plage «hippocampe», disponible en location et en vente à la Maison André Viger. Plusieurs personnes ont pu se promener sur ce fauteuil aux roues immenses permettant de se déplacer sur le sable. D'autres ont assisté à une démonstration de vêtements adaptés, confectionnés par M<sup>me</sup> Ghislaine Grenon, designer chez Milo, ou ont pu discuter avec M<sup>me</sup> Julie Gosselin de Quiétude chez soi (voir article à la page 14). Suite à ces présentations, les membres ont assisté à l'assemblée générale annuelle où le conseil d'administration et les employés de Kéroul ont présenté le rapport des activités, les pistes d'action et les états financiers de l'organisme. Après l'assemblée, les membres ont été invités à visiter la tente Huttopia accessible et disponible en location au parc d'Oka, de même qu'à visiter un véhicule récréatif (VR) du fabricant ALCO VR adapté par Harbor View.

Les visites ont été très appréciées par les membres qui ont, par la suite, partagé un repas au barbecue à la salle commune du Littoral du parc d'Oka. Le transport adapté de la Société de transport de Montréal a contribué au succès de cette journée.

Après l'assemblée générale de Kéroul, les nouveaux administrateurs se sont réunis afin de nommer le nouveau conseil exécutif formé de :

**Isabelle Ducharme** – Présidente du conseil d'administration,  
**Richard Lapierre** – vice-président,  
**Guillaume Parent** – secrétaire-trésorier

Et les administrateurs :

**Paul Arseneault, Suzanne Chassé, Luc M. Malo, Nicole Moir**

### PISTES D' ACTIONS DE L'ORGANISME 2011-2012

#### REPRÉSENTATION

Assurer un suivi aux attentes de Kéroul, déposées auprès des 18 ministères présents lors de la rencontre interministérielle du 18 mars 2010 :

Planifier la 6<sup>e</sup> rencontre interministérielle en partenariat avec le Conseil exécutif.

#### RECHERCHE ET DÉVELOPPEMENT

Poursuivre la démarche de diffusion des cotes d'accessibilité auprès des intervenants touristiques, des médias écrits, électroniques et numériques s'adressant au grand public;

Poursuivre le projet d'évaluation et promouvoir les pistes cyclables accessibles;



Démonstration du fauteuil hippocampe



Visite de la roulotte adaptée

Réaliser le projet d'évaluation des quais et bateaux de croisières excursions du Québec;

Évaluer les établissements d'hébergement de Montréal;

Effectuer des démarches en vue d'évaluer d'autres réseaux, notamment les restaurants et les pourvoiries.

#### LA ROUTE ACCESSIBLE

Poursuivre le développement de *La Route Accessible*, notamment en y ajoutant la région du Centre-du-Québec et les services disponibles aux abords des pistes cyclables;

Proposer des circuits touristiques, alternatifs à la carte touristique, disponibles via *Le Baladeur* et sur Internet;

Assurer une plus grande présence aux événements promotionnels de l'industrie et du marketing touristique hors Québec;

Trouver des partenaires financiers au projet, notamment les chaînes de restaurants.

#### FORMATION

Poursuivre la diffusion des sessions de formation.

#### COMMUNICATION

Diffuser les résultats de l'étude sur les comportements et attitudes des personnes ayant une incapacité physique en matière de tourisme, culture et transport au Québec;

Accroître la performance du site Internet, le rendre interactif, convivial et dynamique et faire participer la clientèle à l'évolution du site.

#### ADMINISTRATION

Faire en sorte d'augmenter le financement de l'organisme par le biais de la soirée-bénéfice annuelle (augmentation des profits de 10 % annuellement);

Renégocier le protocole triennal avec le ministère du Tourisme du Québec.



Visite de la tente Huttopia

## LE GOUVERNEMENT DU CANADA SOUTIENT LA ROUTE ACCESSIBLE DE KÉROUL



Le ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et ministre de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec, l'honorable Denis Lebel, annonce aujourd'hui que l'organisme Kéroul obtient une contribution non remboursable de 50 000 \$ qu'il utilisera pour mettre en œuvre son plan de commercialisation de *La Route Accessible* pour l'année 2011-2012.

« Pour notre gouvernement, il importe de contribuer – de concert avec les acteurs économiques locaux – au développement, à l'épanouissement et au rayonnement international de l'industrie touristique », a déclaré le ministre Lebel.

*La Route Accessible* est un projet original qui présente l'offre touristique adaptée aux besoins des personnes à capacité physique restreinte sur l'ensemble du territoire québécois. Les éta-

blissements membres de *La Route Accessible* sont non seulement adaptés, mais leur personnel a aussi suivi la formation *Service complice* qui facilite l'accueil et le service aux personnes handicapées. L'originalité de *La Route Accessible* a été soulignée par l'Organisation Mondiale du Tourisme qui lui a décerné le Prix Ulysse lors du Congrès de Villamoura au Portugal en juin dernier.

Développement économique Canada, qui soutient ce projet depuis le tout début avec le ministère du Tourisme du Québec, se réjouit de la reconnaissance internationale de *La Route Accessible*.

La contribution de Développement économique Canada est consentie en vertu du programme Diversification des collectivités. Depuis 2005, l'Agence a accordé 131 500\$ pour appuyer les activités de commercialisation de Kéroul.

Source : Développement économique Canada

## RAPPEL DES OBLIGATIONS D'ACCESSIBILITÉ POUR LES CONDOS-HÔTELS.

Les nouvelles constructions ou les transformations majeures des condos-hôtels ou copropriétés hôtelières doivent comporter des chambres ou des suites adaptées aux besoins des personnes handicapées, dans une proportion d'au moins 10 % et respecter les normes de conception sans obstacle, comme c'est le cas pour tous les nouveaux établissements hôteliers du Québec.

La Régie du bâtiment du Québec (RBQ) a émis en juillet dernier un bulletin d'information rappelant ces dispositions du Code de construction du Québec relatives à l'accessibilité des établissements hôteliers en vigueur depuis le 7 novembre 2000.

Ce rappel arrive à point, étant donné que de plus en plus d'établissements hôteliers se

financent par la vente de chambres ou de suites à l'unité, et que différents promoteurs considéraient que les prescriptions du Code de construction du Québec ne s'appliquaient pas dans le cas des condos-hôtels.

Kéroul se réjouit de ce rappel de la Régie du bâtiment. En effet, les personnes handicapées voyaient de plus en plus de nouveaux projets hôteliers, particulièrement dans les créneaux haut de gamme, ne pas se conformer à cette obligation légale mise en place depuis une décennie déjà. Kéroul remercie le ministère du Tourisme et l'Office des personnes handicapées du Québec pour leur appui dans cette démarche.

Source : communiqué émis par Kéroul, le 22 septembre 2011.




# UN VOYAGE CULTUREL INOUBLIABLE, AU GUATEMALA

PAR **MARIE-PIERRE FORTIN**

COORDONNATRICE DE PROGRAMMES, HORIZONCOSMOPOLITE<sup>1</sup>

Amélie Allard a contacté HorizonCosmopolite pour participer à notre programme d'immersion linguistique au Guatemala. Cette étudiante de l'Université d'Ottawa est fortement limitée dans ses déplacements par l'amyotrophie spinale. Cependant, nous n'avons pas hésité à accéder à sa demande et à tout faire, grâce à notre partenaire guatémaltèque, pour rendre son séjour inoubliable. Nous avons eu raison d'y croire ! Ne reculant devant rien, notre cliente s'est envolée pour le Guatemala le 1<sup>er</sup> mai 2011, après plusieurs semaines de planification, pour un séjour de près de trois mois : cours d'espagnol, vie en famille d'accueil, quelques excursions touristiques, de belles rencontres et des amitiés pour la vie!

À Antigua, à une heure de la capitale, l'architecture coloniale espagnole impressionne dès le premier coup d'œil. Or, qui dit ville historique, dit souvent des rues en dalles de pierre! Ne s'arrêtant pas à cet obstacle, Amélie a bravement affronté les rues en fauteuil roulant, toujours poussée et assistée par son accompagnatrice guatémaltèque. Si Amélie a été conquise par la beauté de la ville, elle a été encore plus frappée par les efforts déployés par

l'école d'espagnol et sa famille d'accueil. Avant son arrivée, tous se sont assurés que les infrastructures lui soient accessibles : les salles de bain de l'école ont été modifiées, la maison de la famille d'accueil a été adaptée et une accompagnatrice a été engagée pour assister Amélie 24 heures sur 24. Malgré les moyens parfois limités au Guatemala, c'était une question de fierté que de pouvoir accueillir cette étudiante comme il se doit!



HorizonCosmopolite

Tous les matins de la semaine, Amélie s'est rendue à ses cours d'espagnol dans une école où chaque élève a son professeur privé. L'après-midi, en plus d'étudier, elle a visité la ville et ses musées et participé à diverses activités culturelles. Il y avait toujours quelqu'un pour faire route avec elle : sa professeure d'espagnol, des employés de l'école, son accompagnatrice personnelle ou d'autres étudiants de l'école. Il n'y a aucun doute que toutes ces rencontres lui ont permis d'acquérir un niveau d'espagnol impressionnant!

Amélie s'est rendue, avec l'appui de l'école d'espagnol, au magnifique lac volcanique Atitlan, environ deux heures de route d'Antigua. Elle a profité d'une

balade en bateau qui a pris une tournure bien particulière. En montant à bord, une pièce de son fauteuil s'est détachée et est tombée à l'eau! Sans crier gare, des enfants se sont précipités pour récupérer le précieux morceau. « Peu importe où j'allais, il y avait toujours des gens prêts à aider, souvent plus qu'au Canada! Il pouvait y avoir deux ou trois escaliers à monter, il y avait toujours des bras forts pour aider », nous confiera plus tard Amélie.

Pour célébrer son 26<sup>e</sup> anniversaire de naissance au Guatemala, la jeune fille désirait faire les choses en grand. Mission réussie ! Elle a réussi à monter le volcan Pacaya, toujours actif, à environ une heure d'Antigua, grâce, à nouveau, à la détermination des employés de l'école d'espagnol qui ont loué un pick-up et engagé des personnes qui pourraient porter Amélie là où le pick-up ne pourrait plus avancer. Cette journée ne fut pas seulement spéciale pour Amélie; elle le fut aussi pour toute l'équipe impliquée dans cette grande aventure!

Ce séjour hors des sentiers battus a énormément inspiré HorizonCosmopolite, notre partenaire guatémaltèque ainsi que tous les gens qui ont croisé la route d'Amélie au Guatemala. Par son incroyable détermination, l'étudiante nous a tous fait prendre conscience qu'un simple effort supplémentaire pouvait permettre de rendre ce séjour accessible aux gens à mobilité réduite.

[www.horizoncosmopolite.com](http://www.horizoncosmopolite.com)

PHOTOS : *gauche* : Une vue impressionnante sur Antigua, l'ancienne ville à l'architecture coloniale; *droite* : Amélie a décidé de fêter son 26<sup>e</sup> anniversaire au sommet du volcan Pacaya.

<sup>1</sup> HorizonCosmopolite, existe depuis 1997 et met sur pied des séjours d'immersion linguistique, d'immersion culturelle et de travail bénévole en Afrique, en Asie et en Amérique latine .



# KÉROUL IMPRESSIONNE LES PARTICIPANTS DU CONGRÈS DE SATH

PAR **ISABELLE DUCHARME**

**K**éroul était représenté au 14<sup>e</sup> congrès annuel de la Society for the Accessibility of Tourism and Hospitality (SATH). Le congrès avait lieu sur un bateau de croisière du 20 au 24 janvier 2011. Les personnes vivant avec des limitations fonctionnelles, les représentants de gouvernements et d'organismes touristiques, de toute provenance, étaient invités à participer. Parmi ces derniers, certains sont spécialisés dans le tourisme adapté, d'autres pas encore, mais souhaiteraient développer des services pour les personnes handicapées.

SATH est un organisme sans but lucratif américain fondé en 1976. Sa mission éducative consiste à augmenter la reconnaissance des besoins des voyageurs handicapés, éliminer les barrières physiques et liées aux attitudes afin d'étendre les opportunités touristiques des États-Unis et d'ailleurs.

Kéroul s'est vu offrir l'opportunité de présenter la version 2010 de *La Route accessible*. En effet, en 2007, Kéroul avait participé au congrès annuel de SATH pour y présenter l'ensemble de ses produits et services. Chacun des participants au congrès avait alors reçu une copie de la première version de *La Route accessible* dans sa trousse de bienvenue. Le kiosque de Kéroul avait été visité par de nom-

breux participants et représentants intrigués par la provenance de ce produit. *La Route Accessible* avait reçu des éloges pour ses aspects novateurs et utilitaires.

Kéroul a jugé pertinent de retourner au congrès afin de démontrer l'évolution de son produit. *La Route Accessible* lors de sa première présentation n'en était qu'à ses débuts et était offerte sous la forme d'une petite brochure. Aujourd'hui, faut-il le rappeler, *La Route Accessible* en est à sa 6<sup>e</sup> édition et est offerte en format carte routière, au même titre que la Route verte (des pistes cyclables du Québec) et autre répertoire de circuits touristiques spécialisés et sur un site Internet. Les deux versions, papier et Web, sont proposées en français et en anglais. Le site Web de *La Route Accessible* permet également aux voyageurs vivant avec des limitations fonctionnelles de sélectionner des escapades répondants à leurs besoins spéciaux et leurs goûts parmi les établissements adaptés, en utilisant un outil de recherche précis.

Kéroul a mis à profit sa présence au congrès, pour valider la qualité et l'appréciation de son produit. *La Route Accessible* a fait l'unanimité lors de sa présentation. Les participants des quatre coins du monde en ont parlé comme d'un produit pertinent, performant et indispensable. La gratuité du produit a également retenu l'attention de nombreuses personnes et suscité beaucoup de questions. Par ailleurs, Kéroul est également allé sonder le terrain pour d'éven-



tuelles collaborations avec des représentants de la scène internationale. Ainsi, les rencontres ont donné des perspectives intéressantes et la découverte d'outils fiables pour voyager à l'étranger, dont :

- **SATH** : un renouvellement d'entente de collaboration pour des projets communs et à venir a été discuté. [www.sath.org](http://www.sath.org)
- **Cancun accessible** : Judith Cardenas, entrepreneure, développe des services pour les personnes handicapées au Mexique : transport adapté, location d'équipements, etc. [www.cancunaccessible.com](http://www.cancunaccessible.com)
- **Travelinwheels !** : Vous cherchez de l'information fiable pour vos déplacements ? Le site Web de Michell Haase est une ressource pour vous. Mère d'une fille qui se déplace en fauteuil roulant, elle joue au touriste, tout en recueillant les données précises pouvant faciliter les déplacements d'une personne à mobilité réduite. [www.travelinwheels.com](http://www.travelinwheels.com)

# LE RECOURS COLLECTIF CONTRE AIR CANADA ET WEST-JET EST ENFIN AUTORISÉ



L'exercice d'un recours collectif pancanadien a été autorisé le 3 octobre 2011 par l'Honorable Catherine La Rosa de la Cour supérieure du Québec à l'encontre d'Air Canada. Ce recours collectif porte sur le refus, par Air Canada, d'accorder à des personnes ayant des limitations fonctionnelles un siège gratuit notamment pour des besoins d'accompagnement, une situation qui prévalait jusqu'à il y a quelques années. Les demandeurs du recours collectif réclament le remboursement de tous les frais excédentaires payés en raison de cette pratique, mais également des dommages compensatoires, exemplaires et punitifs.

L'origine de ce recours collectif remonte à la mise en place de la mesure « Une personne, un tarif », entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2009. Cette mesure était une recommandation de l'Office des transports du Canada (OTC), à la suite de plusieurs plaintes de personnes handicapées qui avaient dû payer un billet d'avion supplémentaire pour leur accompagnateur. Or, la présence de cet accompagnateur était nécessaire, car les services offerts par les transporteurs ne peuvent leur assurer un voyage par avion en toute sécurité, en raison des besoins particuliers occasionnés par leur condition physique.

Le 10 janvier 2008, l'Office des transports du Canada (OTC) a en effet jugé que ces politiques des transporteurs Air Canada et

West-Jet étaient discriminatoires à l'endroit de personnes obèses ou déficientes. L'OTC a alors ordonné de mettre en place certaines mesures correctives, dont l'abolition de frais additionnels pour les personnes déficientes. Or, depuis qu'Air Canada autorise l'accompagnement gratuit, certaines personnes ont rencontré des difficultés, face à ces nouvelles procédures instaurées. À noter que ces changements s'appliquent seulement pour les vols intérieurs.

## QUI SONT LES PERSONNES VISÉES PAR CE RECOURS COLLECTIF ?

Toutes les personnes handicapées et/ou obèses résidant au Canada qui, sur un vol intérieur au Canada, ont dû payer à Air Canada ou à un mandataire autorisé d'Air Canada des frais additionnels pour la carte d'embarquement d'un accompagnateur nécessités par leur condition particulière et/ou pour un emplacement adapté à leur condition à bord d'un appareil d'Air Canada, et ce, entre **le 5 décembre 2005 et le 5 décembre 2008**.

Toutes les personnes physiques au Canada qui ont payé à Air Canada ou à un mandataire autorisé d'Air Canada des frais d'embarquement à bord d'un appareil d'Air Canada alors qu'elles accompagnaient une personne handicapée et/ou obèse au sens du premier paragraphe sur un vol intérieur au Canada.

## LE TRANSPORTEUR WESTJET POURRAIT ÊTRE AJOUTÉ ULTÉRIEUREMENT DANS LE RECOURS COLLECTIF.

Ce transporteur est actuellement sous étude. Par conséquent, si vous pensez être visé par la même situation que celle décrite dans le recours collectif, veuillez contacter la firme d'avocats qui se charge du dossier par téléphone au 1 866 523-4222 ou par courriel à [dbourgoin@bga-law.com](mailto:dbourgoin@bga-law.com).

Toutes les informations concernant ce recours collectif sont disponibles sur le site Internet de cette firme d'avocats à l'adresse suivante : [www.bga-law.com/ac](http://www.bga-law.com/ac) ou [www.bga-law.com/ac-cophan/](http://www.bga-law.com/ac-cophan/).

## INFORMEZ AUSSI KÉROUL DE VOTRE SITUATION

N'hésitez pas à nous faire part de votre situation. Vous pouvez rejoindre Lyne Ménard par téléphone au 514 252-3104 ou par courriel [lménard@keroul.qc.ca](mailto:lménard@keroul.qc.ca).



## SPA VOYAGES : UN NOUVEAU VENU DANS LE VOYAGE ADAPTÉ!

PAR **SERGE PARENTEAU**

DIRECTEUR FONDATEUR DE SPA VOYAGES

SPA VOYAGES ANNONCE QU'IL AJOUTE UN NOUVEAU VOLET À SA PALETTE DE SERVICES.

La vocation première de Spa Voyages est de faire découvrir le bien-être à ses voyageurs. L'organisation annonce maintenant qu'elle va plus loin en se spécialisant dans le transport et l'accompagnement en voyage, pour de petits groupes homogènes de personnes ayant une déficience motrice ou intellectuelle mineure.

Nous offrons des escapades et des circuits vers des destinations telles que Gatineau-Ottawa, le Lac St-Jean, Québec, Charlevoix. Rendez-vous sur le site à [www.spatours.ca/francais/sejours\\_quebec.html](http://www.spatours.ca/francais/sejours_quebec.html) pour mieux connaître les séjours au Québec.

L'hébergement se fait en hôtels de qualité et les chambres sont accessibles.

Les départs se font de Montréal à bord d'un véhicule adapté et vous êtes conduits par un chauffeur-guide qui est aussi votre assistant à la personne (qualifié) durant votre voyage.

Le maximum de voyageurs est de 6 personnes pour les séjours et circuits. Ceci a été pensé afin d'assurer la sécurité, le calme et le bien-

être de chacun. Une gratuité pour un accompagnateur qui viendrait avec son groupe est offerte par Spa Voyages.

Ces voyages vous permettront de découvrir de nouveaux horizons pour vous faire vivre des escapades inoubliables... Ils sont axés sur une observation de la nature (faune et flore), la visite de sites touristiques, une promenade dans la ville ou une expérience particulière. Un spectacle ou la visite d'un musée peut venir agrémente le circuit selon ce qui est disponible. Ces voyages sont créés afin de stimuler l'esprit de découverte et d'échange. Le rythme est lent et permet l'intégration et l'émerveillement.

Prochain voyage organisé : passer le réveillon de Noël au casino du Lac-Leamy ! Le départ est prévu le 23 décembre 2011.

Venez réveillonner dans le luxe au restaurant Le Baccara du Casino du Lac-Leamy. Hébergement à l'hôtel Hilton, un cinq étoiles faisant partie de *La Route Accessible*. Visitez le Musée canadien des Civilisations et divertissez-vous au casino! À partir de 995 \$ en occupation double et de 1295 \$ en occupation simple.

Formule *tout compris* pour groupe d'un maximum de 6 personnes.

Départ de Montréal le **23 décembre 2011** à bord d'un véhicule adapté pour **2 nuits/3 jours** vers la ville de Gatineau-Ottawa.



Les vacanciers d'un séjour au Camping Juneau, près de Québec

Pour plus de renseignements, pour organiser une conférence à votre établissement, planifier un voyage sur mesure ou réserver votre place pour le réveillon de Noël, communiquez avec Serge Parenteau, directeur-fondateur de Spa Voyages, au 514-209-1631 ou sur [info@spatours.ca](mailto:info@spatours.ca). Consultez aussi le site internet [www.spatours.ca](http://www.spatours.ca).

Au plaisir de voyager avec vous!



Une escapade dans la ville de Québec

# CHRONIQUE INTERNET



## AU RESTAURANT DANS TOUTES LES LANGUES POUR 99 CENTS

**Q**ui n'aime pas s'adonner aux plaisirs du tourisme culinaire, découvrir de grands restaurants aux saveurs exquises dans les grandes villes du monde ou de petites gargotes exotiques aux quatre coins de la planète? Or, il n'est pas toujours facile de comprendre ce qui est écrit sur le menu lorsqu'on ne connaît pas bien la langue du pays. Et il peut-être encore plus difficile d'exprimer au serveur qu'on aimerait avoir de la glace, qu'on est végétarien, qu'on est allergique aux arachides ou toute autre information qui nous semble si commune et naturelle dans notre langue.

Comprendre et se faire comprendre au restaurant en voyage est désormais chose facile avec les nouveaux guides de conversation Ulysse numériques (ePub). Tirés des guides de conversation complets, les chapitres « Au restaurant des guides de conversation Ulysse » se téléchargent facilement sur les téléphones intelligents ou tablettes numériques pour aussi peu que 0,99 \$ ! ([www.guidesulyse.com/catalogue/Guide-de-conversation-au-restaurant-ebook,2478,collection.html](http://www.guidesulyse.com/catalogue/Guide-de-conversation-au-restaurant-ebook,2478,collection.html)) Ils accompagnent maintenant facilement les voyageurs au Brésil, au Portugal, en Allemagne, en Amérique Latine, en Espagne, en Grande-Bretagne et en Italie.

Dans ces outils, on trouve tout aussi bien les phrases usuelles utilisées au restaurant, depuis la réservation jusqu'à l'addition, que les éléments du menu, de l'entrée au dessert en passant par le plat principal et les boissons. Tous les fruits et légumes y figurent, de même que toutes les viandes, poissons et desserts. On y trouve également tous les qualificatifs utilisés pour décrire les plats. En outre, chaque mot est accompagné d'indications phonétiques simples pour une prononciation juste et appropriée.

Les guides de conversation numérique au restaurant sont disponibles sur la librairie en ligne Ulysse au [www.guidesulyse.com](http://www.guidesulyse.com) et dans toutes les bonnes librairies numériques.



## QUELQUES SITES INTERNET POUR PLANIFIER VOTRE PROCHAIN VOYAGE

L'article d'Isabelle Ducharme sur la croisière vous a fait envie ? Voici d'autres sites Internet qui pourraient vous aider à planifier votre propre voyage :

**Cruise Line International Association** : Pour connaître les compagnies et les paquebots de croisières accessibles en Amérique du Nord et leur degré d'accessibilité. [www.cruising.org](http://www.cruising.org)

**Easy access travel** : spécialisés dans les croisières et voyages organisés pour personnes handicapées. [www.easyaccesstravel.com/portal](http://www.easyaccesstravel.com/portal)

**Nautilus Tours & Cruises Ltd.** : se spécialise dans l'organisation de voyage pour personnes handicapées, leur famille et amis. [www.nautilustours.com/aboutus.html](http://www.nautilustours.com/aboutus.html)

Si vous planifiez un séjour aux États-Unis, cet hiver :

**En Californie** : Californie - A Wheelchair Rider's Guide. Des renseignements concernant l'accessibilité des comtés de Los Angeles et Orange. [www.scc.ca.gov](http://www.scc.ca.gov)

**À Cape Cod** : Cape Cod Disability Access Directory. [www.capecoddisability.org](http://www.capecoddisability.org)



**Au Colorado** : des activités sportives et de plein-air accessibles hiver comme été. [www.cdaioa.com](http://www.cdaioa.com)



Un des nouveaux guides de conversation de la maison d'Édition Ulysse, pour mieux se faire comprendre au restaurant sur tous les continents.



# MA PREMIÈRE CROISIÈRE...

Une escale au parc d'attractions Chankaanaab à Cosumel au Mexique.

## ...UNE EXPÉRIENCE INOUBLIABLE!

PAR **ISABELLE DUCHARME**

Les années se suivent et se ressemblent... sur certains points. À ce jour, l'une de mes principales passions est le tourisme. Ainsi, je profite de chaque occasion qui se présente à moi pour me transformer en touriste, que ce soit dans un cadre professionnel ou personnel. L'année 2010/2011 a dépassé mes attentes. Je me suis amusée en Chine, à Calgary, Toronto, Ottawa, Niagara Falls. J'ai aussi vécu ma première croisière. Chacun de ces voyages a demandé son lot de préparatifs, mais le lot de bonheur généré par chacune des destinations a largement dépassé le souci des quelques démarches préparatoires.

Vous ayant parlé dans les numéros précédents de mes voyages en Chine et à Calgary, pour cette édition, je partage avec vous mon expérience en croisière. Elle peut faire une belle activité touristique à toutes périodes de l'année, dépendant des destinations prisées et de vos goûts. En vous mentionnant les outils que j'ai utilisés pour préparer mon voyage, j'espère vous simplifier une planification future.

J'ai participé à ma première croisière à vie en janvier 2011. J'ai participé à la préparation de quelques croisières pour d'autres voyageurs pour Kéroul, mais n'ai jamais intégré un groupe de croisiéristes auparavant. Ce fut une expérience inoubliable sur bien des points. Le navire était énorme à mes yeux de débutante. La mer à perte de vue est une vision apaisante tout au long des déplacements et éblouissante au coucher du soleil. Le service personnalisé à bord du navire donne une impression de vie de gens riches et célèbres, tout en favorisant l'autonomie.

Mon séjour à bord m'a permis de confirmer ce que les compagnies de croisières et des croisiéristes me disent depuis longtemps : la croisière est un paradis d'accessibilité pour les personnes à mobilité réduite, si elle est bien sélectionnée pour répondre aux besoins spécifiques de chacun. Des ascenseurs et des rampes m'ont donné accès à tous les étages du navire. Les portes automatiques et l'omniprésence des employés aux aguets m'ont permis des déplacements et l'utilisation des services sans ennui tout au long du séjour. Du lounge à Martini à la patinoire présentant le spectacle de patin, en passant par le pont d'observation, l'accès était illimité. Certains services disponibles pour tous sont également particulièrement appréciés des personnes vieillissantes ou à mobilité réduite, tel le transport et le rangement des valises, les places réservées à la salle à manger, etc.

Et que dire de ma cabine (chambre), autre qu'elle était d'une accessibilité parfaite pour mes besoins? Rares ont été les chambres d'hôtel pour lesquelles j'aurais pu faire le même constat de perfection ! Ici, ni mon fauteuil motorisé, ni mon lève-personne n'ont rencontré d'obstacles à l'utilisation. L'espace de manœuvre était suffisant dans la chambre et la salle de bain. Quelques touches supplémentaires d'adaptation ont attiré mon attention, telle que la tringle de la garde-robe qui se tire vers le bas le temps d'accrocher ses vêtements, puis se remonte pour le rangement. La seule chose qui manquait à mon parfait bonheur était une cabine adaptée avec hublot ou balcon, mais malheureusement il n'y en avait pas de disponibles au moment de la réservation.

Outre la panoplie d'activités offertes sur le navire, j'ai été également agréablement surprise par la facilité avec laquelle j'ai pu débarquer au port d'escale à Cozumel. J'ai pris le même chemin vers la grande porte

ouverte sur le quai que tous les autres croisiéristes. De plus, une fois au sol, je n'ai pas eu accès seulement au marché collé aux quais pour les touristes, j'ai également visité un parc local en utilisant le transport adapté local. Les activités extérieures sont à l'honneur au parc Chankaanaab. Il y a une belle petite plage, des sentiers d'exploration et la possibilité de nager avec les dauphins. Il y a des marches à descendre pour rejoindre le bassin de dauphin, mais j'ai vu les moniteurs porter assistance à une personne en fauteuil manuel pour s'y rendre. Une expérience inoubliable !

Il a fallu de la planification pour exécuter cette escapade. Je vous joins les coordonnées des ressources qui ont servi à la planification de mon séjour. Pour me rendre au port de Fort Lauderdale où se trouvait le navire, j'ai pris un vol aller-retour Montréal/Fort Lauderdale. J'ai également choisi de réserver une nuitée avant et après la croisière afin d'éviter tout délai qu'un retard de transport pourrait occasionner. J'ai choisi un Marriott avec accès à la plage et j'y ai découvert à mon arrivée un restaurant Bubba Gump (comme dans le film Forrest Gump). De Montréal, j'ai trouvé le numéro de téléphone d'une compagnie de taxi accessible afin de simplifier mes déplacements entre l'aéroport, l'hôtel et le navire. Enfin, j'ai réservé mon lève-personne avec une compagnie spécialisée dans la location d'équipements pour utilisation sur

les navires qui a même effectué les transferts d'équipements de l'hôtel au navire.



Sur ce, je vogue à mes occupations, vous concocte mon prochain récit et vous souhaitez une aventure touristique adaptée à vos goûts dans les plus brefs délais!

Le regard perdu dans la mer à perte de vue : quelle sensation !



## CAPSULE-CONSEIL

- Il est important de choisir une croisière en fonction de son budget, ses activités préférées et ses besoins particuliers.
- La plupart des grandes compagnies de croisières ont des bateaux avec services pour personnes handicapées.
- À la réservation, il faut s'assurer de mentionner s'il y a un besoin de transport adapté entre l'aéroport et le bateau.
- Il est recommandé de s'informer des croisières qui font des escales aux endroits qui ont des quais de débarquement. Ceci est primordial pour les gens qui se déplacent en fauteuil roulant et ne peuvent pas se transférer dans un petit bateau.
- Il est possible de louer des équipements orthopédiques qui seront livrés sur le bateau (lève-personne, chaise d'aisance, etc.)

## RESSOURCES POUR PLANIFICATION

**Croisière :** Royal Caribbean – [www.royalcaribbean.com/home.do](http://www.royalcaribbean.com/home.do)

**Transport :** (Taxi) Yellow cab – 954 565-2800

**Hôtel :** Marriott – [www.marriott.com/hotels/fact-sheet/travel/filco-courtyard-fort-lauderdale-beach/](http://www.marriott.com/hotels/fact-sheet/travel/filco-courtyard-fort-lauderdale-beach/)

**Location d'équipements orthopédiques :** Special needs at sea – [www.specialneedsatsea.com](http://www.specialneedsatsea.com)

## MON EXPÉRIENCE

**Nom du bateau :** Navigator of the seas – Royal Caribbean International

**Nombre de passagers :** 3 114

**Cabines adaptées :** 26

**Durée du voyage :** 4 jours

**Port de destination/arrivée :** Fort Lauderdale, Floride

**Port d'escale :** Cozumel, Mexique

La chambre : un espace suffisamment grand, pouvant recevoir tout le matériel nécessaire



AUX  
QUATRE  
COINS  
DU QUÉBEC :  
VIVEMENT

## L'AUTOMNE!



### LÉVIS

Des événements à Lévis pour clore l'année de célébrations pour souligner le 375<sup>e</sup> anniversaire de la Seigneurie de Lauzon, le 150<sup>e</sup> anniversaire de la fondation de Lévis et le 10<sup>e</sup> anniversaire de la nouvelle Ville de Lévis

#### **PRESBYTÈRE DE SAINT-NICOLAS**

**4 décembre – Fête de Saint-Nicolas**  
1450, rue des Pionniers  
Saint-Nicolas, G7A 4L6  
418 831-5257

Un concert de Noël dont vous êtes les vedettes avec un grand karaoké de chants de Noël accompagné de tableaux représentant la vie à Saint-Nicolas seront présentés !

*Le presbytère a les installations nécessaires pour accueillir les personnes à mobilité réduite seulement au rez-de-chaussée.*

#### **ÉGLISE NOTRE-DAME**

**10 décembre 2011 à 20 h – 25 \$**  
18 rue Notre-Dame,  
Lévis, G6V 4A4

Grand Concert de l'OSL, à l'Église Notre-Dame de Lévis.

*L'église est accessible, selon l'association Personnes Handicapées en Action de la Rive-Sud (PHARS).*

### MONTRÉAL

#### **À LA GRANDE BIBLIOTHÈQUE**

**8 décembre 2011** : Club d'écoute Le jazz émergent

**13 décembre 2011** : Rencontre Série 50 ans de culture – 50 ans de musique

**15 décembre 2011** : Rencontre Otakuthon présente : Voyage au pays des mangas en 90 minutes

**20 décembre 2011** : Spectacle Poésie et jazz – Quatre saisons, quatre couleurs, quatre lumières

#### **BASILIQUE DE L'ORATOIRE SAINT-JOSEPH**



**Samedi 17 décembre 2011, 20 h**  
3800, Chemin Queen Mary  
Montréal, H3V 1H6

514 733-8211  
[www.saint-joseph.org](http://www.saint-joseph.org)

Un grand Noël classique à l'Oratoire Saint-Joseph avec Marc Hervieux, Les Petits

Chanteurs du Mont-Royal et un ensemble instrumental.

Concert-bénéfice au profit du grand projet d'aménagement et de restauration.

Billet 35 \$, 50 \$, 100 \$

Billet Privilège 250 \$ (cocktail après le concert en présence de l'artiste et reçu d'impôt)

En vente seulement sur le Réseau Admission : 514 790-1245 ou [www.admission.com](http://www.admission.com)

#### **PHARMAKON**

*Le spectacle Pharmakon revient dans les Maisons de la culture*

Pharmakon, la dernière création de la compagnie de danse-théâtre Les Productions des pieds des mains, a connu un véritable succès lors de ses premières représentations au Gesù à Montréal en mars 2011 et a été invité à se représenter dans les Maisons de la culture de Montréal : Frontenac (1<sup>er</sup> décembre) et Rosemont (3 décembre). **L'entrée est gratuite!** Il suffit de se procurer des laissez-passer gratuits auprès des Maisons de la culture (jusqu'à 4 par personne).

PHARMAKON: Remède ou poison, le médicament fait partie intégrante de nos vies. La bonne dose de médicaments pour la bonne dose d'émotions... afin qu'elles ne dépassent pas les proportions acceptables, traçant la limite entre ce qui est normal et anormal. Une explosion de mots, de maux, de corps poétiques, de formes atypiques...

Voir un extrait du spectacle :  
[www.youtube.com/watch?v=IUddj0qxJCs](http://www.youtube.com/watch?v=IUddj0qxJCs)

## LE THÉÂTRE APHASIQUE EN TOURNÉE

*Le théâtre qui fait du bien aux gens qui y jouent et aux gens qui les regardent.*

Depuis 1995, le Théâtre Aphasique de Montréal a présenté ses différentes créations à plus de 165 reprises devant près de 22 000 spectateurs au Québec et en Europe. À l'automne 2009, le Théâtre Aphasique a débuté une tournée de représentations à Montréal et en région avec deux nouveaux spectacles, *Le facteur temps* et *Jeux, scène et délire*. Ces deux productions...

- traitent d'isolement mais surtout de courage et de résilience;
- sensibilisent à la réalité des personnes handicapées ou différentes;
- abordent et désamorcent les situations dramatiques en utilisant l'humour et la musique.

Ce choix de représentations est offert aux organisateurs d'événements qui désirent présenter une pièce de théâtre à leurs membres, leur clientèle ou leur personnel, pour sensibiliser, remercier ou divertir. Vous pouvez rejoindre les bureaux administratifs du Théâtre pour obtenir les coûts de représentation. Un prix spécial est accordé aux organismes à but non lucratif.

La troupe du Théâtre Aphasique joue à Montréal mais également à l'extérieur. Les coûts de déplacement et d'hébergement sont aux frais du demandeur.

Alors, on vient jouer chez vous ? Communiquez avec :

Isabelle Côté, directrice générale  
514 288-8201 poste 4868  
[theatreaphasique@hotmail.com](mailto:theatreaphasique@hotmail.com)

# CONNAISSEZ-VOUS UN ÉTABLISSEMENT D'HÉBERGEMENT QUI MÉRITE LA MENTION KÉROUL 2012 ?



Le 28 mai 2012, lors de la cérémonie des Grands Prix du tourisme québécois, Kéroul remettra sa 22<sup>e</sup> Mention Kéroul. Cette année, ce titre prestigieux de reconnaissance sera remis au gestionnaire d'un lieu d'hébergement adapté et accueillant aux personnes à capacité physique restreinte.

Nous invitons les amis de Kéroul à faire connaître le concours auprès de leurs établissements d'hébergement préférés. Pour s'inscrire, rien de plus facile. Le propriétaire ou gestionnaire de l'établissement n'a qu'à remplir le formulaire sur le site de Kéroul [www.keroul.qc.ca](http://www.keroul.qc.ca), et à rédiger une lettre de présentation énonçant les éléments d'accessibilité du lieu. Le tout doit être accompagné de photos prises sous

différents angles et présentant l'accessibilité de l'entrée, de la réception, de la salle de toilette publique adaptée, d'une chambre adaptée et de sa salle de bain, et de tout autre équipement de l'établissement contribuant à une meilleure accessibilité.

## COMMENT DÉSIGNONS-NOUS LE GRAND GAGNANT ?

Un comité de sélection recruté parmi des gens du milieu du tourisme évaluera chacune des inscriptions reçues et désignera le grand gagnant. Celui-ci recevra ce prix distinctif lors de la soirée Gala des Grands Prix du tourisme québécois 2012, qui se tiendra au Centre de foires de Sherbrooke. La date limite d'inscription est le 27 janvier 2012.

## POUR RENSEIGNEMENTS :

Kim Dubois  
514 252-3104  
[kdubois@keroul.qc.ca](mailto:kdubois@keroul.qc.ca)



## Kéroul

Tourisme et culture pour  
personnes à capacité  
physique restreinte



# RABAIS<sub>2011</sub> AUX MEMBRES



HÔTELS



ATTRAITES

Les rabais s'appliquent sur présentation de la carte de membre Kéroul. Les tarifs sont valides jusqu'au 31 décembre 2011, sauf indication contraire. Taxes non incluses. Réservation obligatoire dans la majorité des établissements hôteliers. Lors de votre réservation, mentionnez que vous êtes membre de Kéroul.

## ABITIBI-TÉMISCAMINGUE

### HÔTEL FORESTEL

1001, 3<sup>e</sup> Avenue Est  
Val d'Or (Québec) J9T 1T3

Chambre catégorie corporative : 110 \$

819 825-8849

1 800 567-6599

[www.hotelforestel.ca](http://www.hotelforestel.ca)

[hotel@forestel.ca](mailto:hotel@forestel.ca)



## BAS-SAINT-LAURENT

### HÔTEL RIMOUSKI ET CENTRE DE CONGRÈS

225, boul. René-Lepage Est  
Rimouski (Québec) G5L 1P2

En occupation simple ou double. Chambre 89 \$,  
suite 109 \$ (taxes en sus)

418 725-5725

1 800 463-0755

[www.hotelimouski.com](http://www.hotelimouski.com)

[hotelim@hotelimouski.com](mailto:hotelim@hotelimouski.com)



## CHAUDIÈRE-APPALACHES

### MUSÉE MARIUS-BARBEAU

139, rue Sainte-Catherine  
Saint-Joseph de Beauce (Québec) G0S 2V0

50 % de rabais sur le prix d'entrée

418 397-4039

[www.museemariusbarbeau.com](http://www.museemariusbarbeau.com)

[info@museemariusbarbeau.com](mailto:info@museemariusbarbeau.com)



## MONTÉRÉGIE

### SANDMAN HOTEL

999, rue de Sérigny  
Longueuil (Québec) J4K 2T1

Jusqu'au 31 décembre 2011 : 119 \$/nuit. Occupation  
simple ou double.

450 442-5800 poste 2021

1 800 493-7303

[www.sandmanhotels.com/hotel/quebec/montreal](http://www.sandmanhotels.com/hotel/quebec/montreal)



## MONTRÉAL

### LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE SIR GEORGE-ÉTIENNE-CARTIER

458, rue Notre-Dame Est  
Montréal (Québec) H2Y 1C8

20 % de rabais sur le prix d'entrée régulier (ne  
s'applique pas pour les groupes et ne peut être  
jumelé à une autre promotion)

514 283-2282

1 888 773-8888

[www.pc.gc.ca](http://www.pc.gc.ca)



### FAIRMONT – LE REINE ELIZABETH

900, boul. René-Lévesque Ouest  
Montréal (Québec) H3B 4A5

15 % de rabais sur le tarif du jour selon disponibilité.  
15 chambres adaptées.

514 861-3511

1 800 441-1414

[www.fairmont.com/fr/QueenElizabeth](http://www.fairmont.com/fr/QueenElizabeth)

[queeneizabethhotel@fairmont.com](mailto:queeneizabethhotel@fairmont.com)



### HÔTEL DE L'INSTITUT

3535, rue Saint-Denis  
Montréal (Québec) H2X 3P1

10 % de rabais sur le tarif régulier

514 282-5120

[www.ithq.qc.ca/hotel](http://www.ithq.qc.ca/hotel)

[hotel@ithq.qc.ca](mailto:hotel@ithq.qc.ca)



### LOCATION JEAN LÉGARÉ

3035, rue Hochelaga  
Montréal (Québec) H1W 1G1

10 % de rabais sur le prix régulier, valide sur  
réservation

514 522-6466

[www.locationlegare.com](http://www.locationlegare.com)



## QUÉBEC

### HÔTEL & SUITES NORMANDIN

4700, boul. Pierre-Bertrand  
Québec (Québec) G2J 1A4

10 % de rabais sur le prix régulier; valide sur réser-  
vation seulement

1 800 463-6721

[www.hotelnormandin.com](http://www.hotelnormandin.com)

[info@hotelnormandin.com](mailto:info@hotelnormandin.com)



# SAVIEZ-VOUS QUE... ET ADHÉSION

## HANDICAP ET CHIEN D'ACCOMPAGNEMENT – UN USAGER D'UN TERRAIN DE CAMPING SERA DÉDOMMAGÉ

À la suite d'une plainte déposée à la Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse, le Tribunal des droits de la personne vient d'ordonner au Camping Plage de la Baie et à sa représentante, madame Janine Parent, de verser 9 000 \$, à titre de dommages moraux et punitifs, à une personne victime de discrimination fondée sur le moyen pour pallier un handicap. L'affaire remonte au mois d'août 2008 alors que le plaignant, une personne paraplégique se déplaçant en fauteuil roulant, s'est vu refuser l'accès au terrain de camping, car les animaux n'y étaient pas admis. Le plaignant était en effet accompagné de son chien d'assistance Mira, un labrador noir arborant son foulard et son harnais d'identification Mira. Madame Parent a même fait appel à deux agents de la sécurité pour faire partir le couple vacanciers. Ils ont dû

choisir un autre camping, qui ne leur convenait pas, et ont finalement écourté leurs vacances. Dans son jugement, le Tribunal des droits de la personne a reconnu que le plaignant a fait l'objet de discrimination et que madame Parent n'a fait aucun effort pour tenter d'accommoder le plaignant, refusant même de regarder la carte Mira. De plus, aucune offre d'accommodement quelconque n'a été envisagée.

Source : Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse. Communiqué publié sur le site [www2.cdpcj.qc.ca](http://www2.cdpcj.qc.ca)

## QUIÉTUDE CHEZ SOI, DES SERVICES À DOMICILE ADAPTÉS À VOS BESOINS

Quiétude chez soi contribue au maintien à domicile des personnes en perte d'autonomie temporaire ou permanente. Des services personnalisés de qualité : soins d'hygiène partiels ou complets, habillage, aide à l'alimentation, entretien ménager léger, préparation des repas, accompagne-

ment à des rendez-vous médicaux et bien plus encore!

Suite à une entente de partenariat entre Kéroul et *Quiétude chez soi*, un nouveau service d'accompagnement voyage a été mis en place afin de permettre à un plus grand nombre de personnes à mobilité réduite de voyager. Que ce soit au Québec ou ailleurs dans le monde, le personnel de Quiétude chez soi vous accompagne, et ce, à chaque étape du déplacement.

10 % de rabais sur les forfaits. Accompagnement voyage offert aux membres de Kéroul.

Tél. : 450 907-1591  
[quietudechezsoi@videotron.ca](mailto:quietudechezsoi@videotron.ca)



## ADHÉSION

Les membres sont une des forces vives de Kéroul. Ils sont appelés à participer et à communiquer leur expérience touristique. Par leur présence, ils témoignent de la vitalité du tourisme accessible et de son importance dans notre société.

### Devenir membre de Kéroul :

- pour recevoir *Le Baladeur*, quatre fois par année; la seule revue sur le tourisme adapté au Québec;
- pour être informé des grands dossiers concernant l'accessibilité;
- pour participer à la vie touristique et culturelle accessible;
- pour contribuer au développement de l'accessibilité.

### Un geste concret qui place l'accessibilité au cœur des préoccupations.

- Nouvelle adhésion  
 Renouvellement  
 Membre individuel (20 \$) :  
déficience (s'il y a lieu)  
 Membre organisme (50 \$) :  
contact \_\_\_\_\_  
nombre de membres \_\_\_\_\_  
 Don : \_\_\_\_\_  
(un reçu d'impôt sera émis pour tout don de 10 \$ et plus)

Nom : \_\_\_\_\_  
Adresse : \_\_\_\_\_  
Ville : \_\_\_\_\_  
Province : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_  
Tél. (dom.) : \_\_\_\_\_  
Tél. (bur.) : \_\_\_\_\_  
Télé. : \_\_\_\_\_  
Courriel : \_\_\_\_\_

Libeller le chèque à l'ordre de Kéroul

## Kéroul

Tourisme et culture pour  
personnes à capacité  
physique restreinte



4545, av. Pierre-De Coubertin  
C.P. 1000, succursale M  
Montréal (Québec) H1V 3R2  
Tél. : 514 252-3104  
Télé. : 514 254-0766  
Courriel : [infos@keroul.qc.ca](mailto:infos@keroul.qc.ca)  
[www.keroul.qc.ca](http://www.keroul.qc.ca)



DESIGN+GRAPHISME

IMPRIMÉS | INTERNET | MULTIMÉDIA

Fière partenaire de Kéroul depuis 2002

[www.krafix.com](http://www.krafix.com)



## Des services adaptés à vos besoins

Les passagers à mobilité réduite peuvent profiter de plusieurs services adaptés, y compris :

- des véhicules de transbordement pour se rendre de la porte d'embarquement à l'avion
- des voiturettes électriques pour se déplacer dans l'aérogare
- des taxis adaptés disponibles jusqu'à 2 h

AÉROPORTS DE  
**MONTRÉAL**  
OÙ CONVERGENT VOTRE VILLE ET LE MONDE

[www.admtl.com](http://www.admtl.com)

Le Carrefour du Taxi est  
le **portail d'information  
privilégié** pour l'industrie  
du taxi au Québec!



CARREFOUR DU TAXI  
FINANCEMENT | FORMATION | SERVICES

[www.carrefourdutaxi.ca](http://www.carrefourdutaxi.ca)

Le Carrefour du Taxi est une initiative de FinTaxi.



Depuis 1965

LE PLUS GRAND CENTRE  
DE VR AU QUÉBEC

DÉJÀ PLUS  
DE 44 000  
VÉHICULES  
VENDUS!  
MERCI!



OUVERT  
7 JOURS



Pour l'amour du plein air



Venez visiter l'exclusivité d'Alco VR



Harbor View

Plusieurs plans  
de planchers  
offerts!



À partir  
de 38 995\$



C'est avec grand plaisir que le commerçant de véhicules récréatifs ALCO VR de Laval introduit pour la première fois au Canada et dans l'industrie, des roulettes et caravanes à sellette pour les personnes à mobilité réduite à un prix abordable. En effet, suite à plusieurs années de demandes pour modifier et adapter les caravanes, ALCO VR ouvre de nouvelles portes dans le domaine du camping en s'associant avec le manufacturier Bridgeview qui fabrique et adapte les roulettes et caravanes à sellette pour les gens avec des limitations physiques particulières. Les produits porteront le nom de Harbor View et avec plus de 10 modèles disponibles, ALCO VR sera en mesure de répondre aux besoins de nombreux clients et ainsi agrandir la grande famille des adeptes de camping. Une fois de plus, ALCO VR innove pour satisfaire tous les besoins d'une clientèle en pleine croissance.



Vente • Service • Pièces • Location • Entreposage • Consignation

2380, Montée Masson, Laval (QC) H7E 4P2

www.alcovr.ca • www.alcovr.com

450.666.2444

1.800.465.6444